



INTERPUMPGROUP



I
GB

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE

F
D

MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

E
P

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".

This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.

Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".

Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.

Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento".

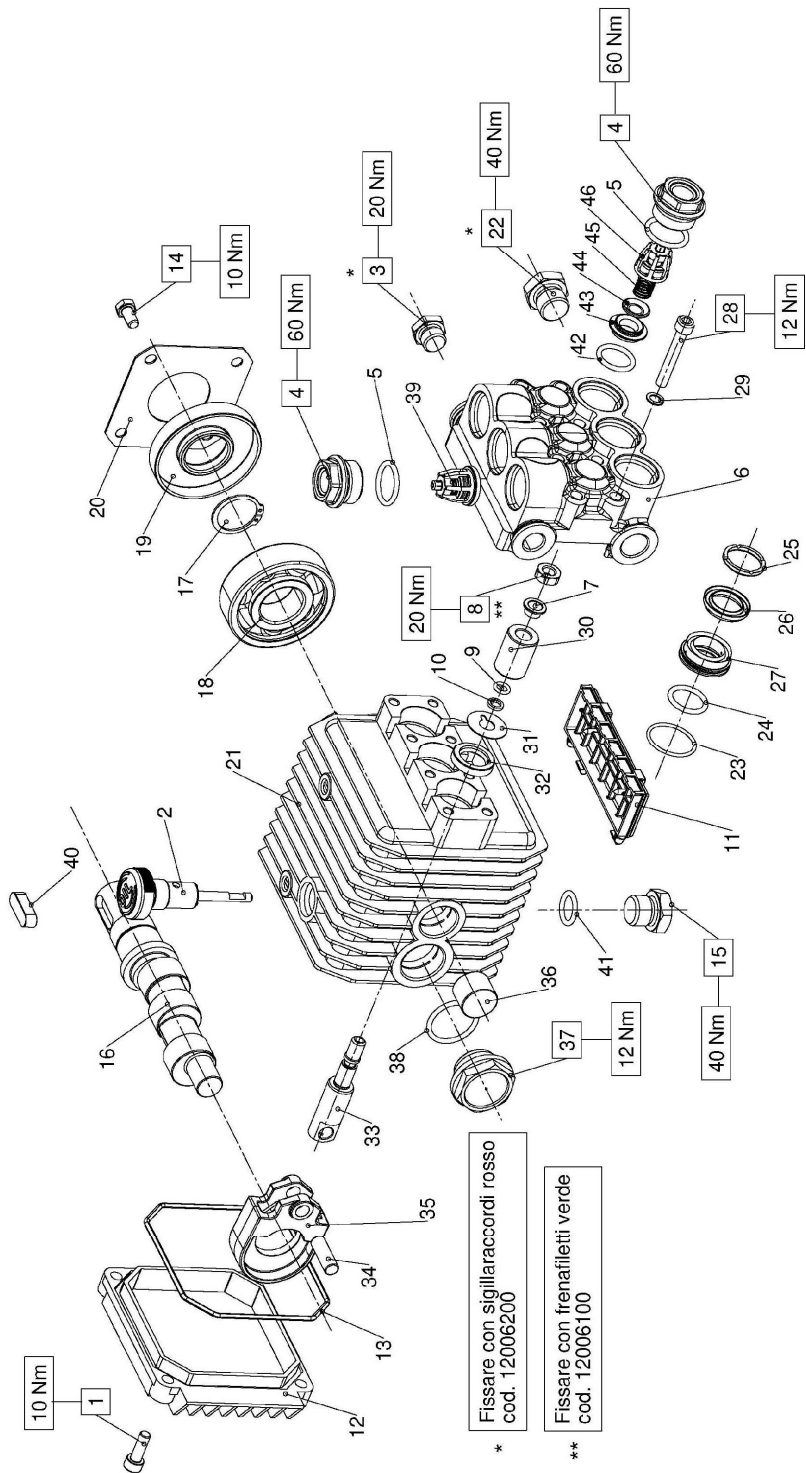
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção".

51

S
E
R
I
E
S

Type Type Type Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
W1507	7	1.85	150	15	2175	1450	3	2.20	5.2	11.4	0.3
W1208	8	2.11	120	12	1750	1450	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
W1210	10	2.64	120	12	1750	1450	3	2.20	5.2	11.4	0.3
WW905 TT9051	8	2.11	70	7	1015	1750	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
TT1508	8	2.11	150	15	2175	1750	3	2.20	5.2	11.4	0.3
TT1209	9	2.38	120	12	1750	1750	3	2.20	5.2	11.4	0.3
TT1212	12	3.17	120	12	1750	1750	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW55 TT551	8	2.11	50	5	725	2800	1	0.73	5.2	11.4	0.3
WW74 TT741	8	2.11	70	7	1015	2800	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
WW90 TT901	8	2.11	90	9	1300	2800	2	1.47	5.2	11.4	0.3
WW1508	8	2.11	150	15	2175	2800	3	2.20	5.2	11.4	0.3
WW1509	9	2.38	150	15	2175	2800	3.5	2.57	5.2	11.4	0.3
WW95 TT951	9.5	2.50	100	10	1450	2800	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
WW1510	10	2.64	150	15	2175	2800	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW56 TT561	11	2.90	50	5	725	2800	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
WW75 TT751	11	2.90	70	7	1015	2800	2	1.47	5.2	11.4	0.3
WW93 TT931	11	2.90	90	9	1300	2800	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
WW1511	11	2.90	150	15	2175	2800	4.5	3.30	5.2	11.4	0.3
WW94 TT941	13	3.43	90	9	1300	2800	3	2.20	5.2	11.4	0.3
WW1513	13	3.43	150	15	2175	2800	5	3.67	5.2	11.4	0.3
WW906 TT9061	8	2.11	70	7	1015	3400	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
TT1508	8	2.11	150	15	2175	3400	3	2.20	5.2	11.4	0.3
TT1510	10	2.64	150	15	2175	3400	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW907 TT9071	10.6	2.80	55	5.5	800	3400	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
TT1511	11	2.90	150	15	2175	3400	4	2.94	5.2	11.4	0.3
TT1512	12	3.17	150	15	2175	3400	4.5	3.30	5.2	11.4	0.3
WW909 TT9091	13	3.43	100	10	1450	3400	3.5	2.57	5.2	11.4	0.3
TT1513	13	3.43	150	15	2175	3400	5	3.67	5.2	11.4	0.3





KIT RICAMBI – SPARE KITS

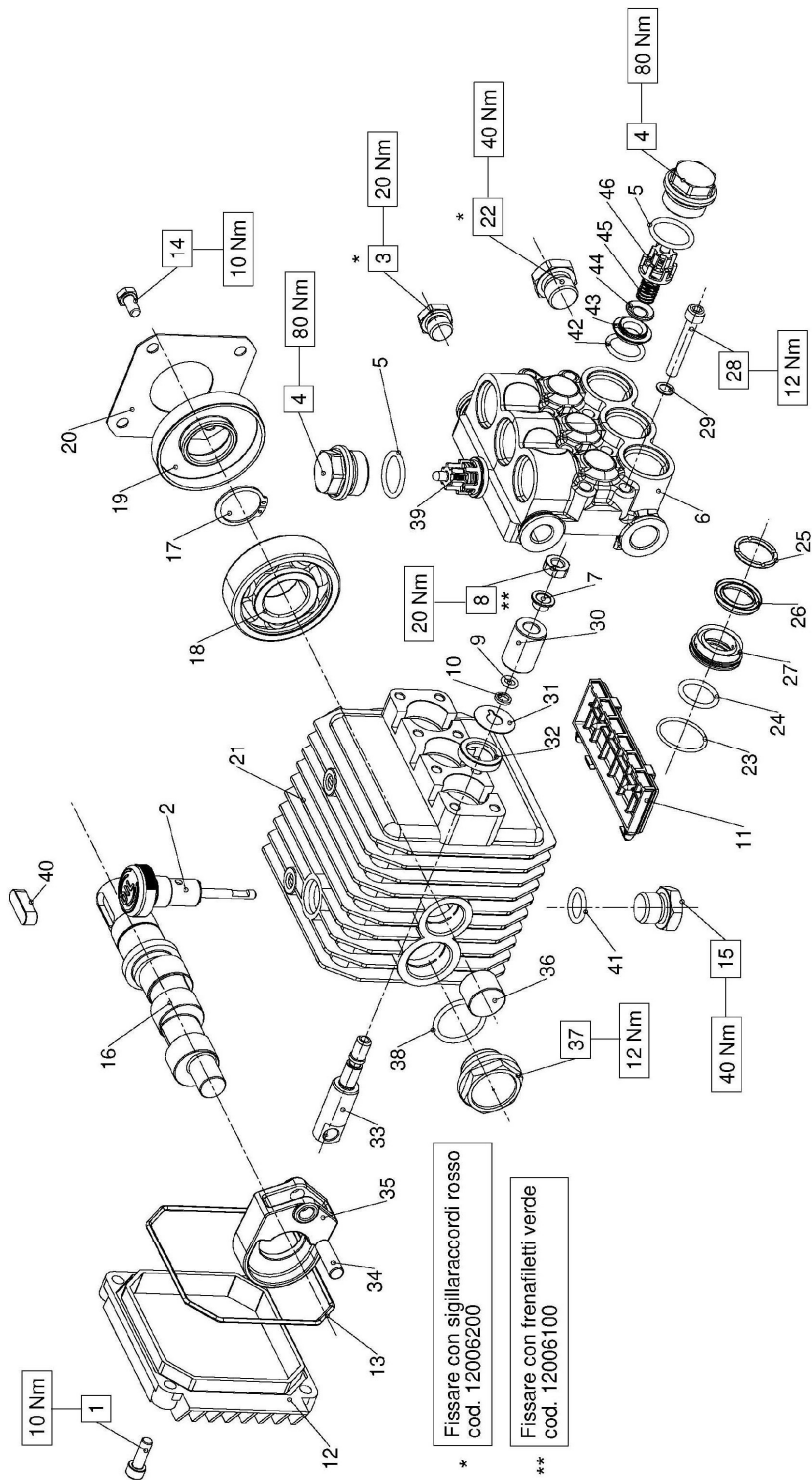
KIT Nr.	KIT 1	KIT 83	KIT 84	KIT 86	KIT 96	KIT 97
Posizioni include Positions Included	42 - 43 - 44 - 45 46 (39)	32	4 - 5	23 - 24 - 27	23 - 24 - 25 - 26 27	23 - 24 - 25 - 26
Nr. Pcs.	6	3	6	3	1	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
25	51.1000.51	Anello di testa D. 15	96 97
26	90.2620.00	Anello ten. alt. D. 15.0x25.0x5.0/3.1	96 97
27	51.0800.70	Anello di fondo D. 15	86 96
28	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931	8
29	96.6938.00	Rondella D. 6.4x10.0x0.7	8
30	51.0400.09	Pistone D. 15x25	3
31	96.7070.00	Rosetta D. 9.0x23.0x0.5	3
32	90.1565.00	Anello rad. D. 15.0x24.0x5.0	83
33	51.0500.56	Guida pistone	3
34	97.7310.00	Spinotto D. 8x24.5	3
35	51.0300.22	Biella	3
36	91.8014.00	Boccola a rullini	1
37	47.2213.01	Spia livello olio	1
38	90.3859.00	OK D. 25-07x2.62 NBR 705H 3100	1
39	36.7032.01	Gr. valvola aspirazione e mandata	1
40	91.4877.00	Linguetta 8.0x7.0x25.0 UNI 6604	1
41	90.3833.00	OK D. 13.94x2.62 NBR 705H 3056	1
42	90.3841.00	OK D. 17.12x2.62 NBR 705H 3068	1
43	36.2003.66	Sede valvola	1
44	36.2001.76	Valvola sferica	1
45	94.7376.00	Molla Dm. 9.4x14.8	1
46	36.2002.51	Guida valvola	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
2	98.2103.00	Tappo carico olio	1
3	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
4	98.2218.00	Tappo M24x1.5x11	84
5	90.3847.00	OK D. 20.29x2.62 NBR 905H 3081	84
6	51.1200.41	Testata pompa D. 15	1
7	44.2115.70	Rosetta D. 8 con collare	3
8	92.2216.00	Dado M8x13x5	3
9	90.3573.00	OK D. 5.28x1.78 NBR 705H 2021	3
10	90.5022.00	Anello antiest. D. 6.2x9.0x1.5	3
11	51.2090.51	Protezione	1
12	51.1600.22	Coperchio posteriore	1
13	90.3917.00	OK D. 88.57x2.62 NBR 705H 3350	1
14	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5937	4
15	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13	1
16	51.0217.65	Albero C. 7.2 - WW95 TT951	
	51.0204.65	Albero C. 9.4 - WW94 W905 TT941 T9051	
	51.0200.65	Albero C. 6.0 - WW85 WW74 WW90 TT551 TT741 TT901	1
	51.0201.65	Albero C. 8.0 - WW86 WW75 WW93 WW909 TT561 TT751 TT931 TT9091	
17	90.0635.00	Anello arresto A25	1
18	91.8328.00	Cuscinetto a sfere	1
19	90.1641.00	Anello rad. D. 25.0x62.0x10.0	1
20	50.1500.74	Coperchio carter	1
21	51.0106.22	Carter pompa	1
22	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
23	90.3604.00	OK D. 25.12x1.78 NBR 705H 2100	3
		86 96 97	
24	90.3835.00	OK D. 15.08x2.62 NBR 705H 119	3
		86 96 97	

<p>WW55 WW56 WW74 WW75 WW90 WW93 WW94 WW95 W905 WW906 WW907 WW909 TT551 TT561 TT741 TT751 TT901 TT931 TT941 TT951 T9051 TT9061 TT9071 TT9091</p>

SERIE 51



* Fissare con sigillaraccordi rosso
cod. 12006200

** Fissare con frenafiletto verde
cod. 12006100

DIS. COD. 51.9558.00_0

W1507 WW1508 WW1509 WW1510 WW1511 WW1512 W1208 W1210 T1508 T1509 T1510 T1511 T1512 TT1513 T1209 T1212
--

PISTONE - PISTON D. 15		PISTONE - PISTON D. 18	
W1507 WW1508 WW1509 WW1510 WW1511 WW1512 T1508 T1509 TT1510 TT1511 TT1512 TT1513	W1208 W1210 T1209 T1212		

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
2	98.2103.00	Tappo carico olio	1
3	98.2041.00	Tappo G.1/4"x9	1
4	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	157
5	90.3847.00	OR D. 20.29x2.62 NBR 90SH 3081 157	6
6	51.1200.41	Testata pompa D. 15	1
6	51.1204.41	Testata pompa D. 18	1
7	44.2115.70	Rosetta D. 8 con collare	3
8	92.2216.00	Dado M8x13x5	3
9	90.3573.00	OR D. 5.28x1.78 NBR 70SH 2021	3
10	90.5022.00	Anello antist. D. 6.2x9.0x1.5	3
11	51.2090.51	Protezione	1
12	51.1600.22	Coperchio posteriore	1
13	90.3917.00	OR D. 88.57x2.62 NBR 70SH 3350	1
14	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5937	4
15	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13	1
	51.0217.65	Albero C.7.2 - W1208 WW1510 T1209 TT1512	
	51.0204.65	Albero C.9.4 - W1210 W1507 WW1513 T1210 T1508 T1212	
16	51.0200.65	Albero C.6.0 - WW1508 TT1510	1
	51.0201.65	Albero C.8.0 - WW1511 TT1513	
	51.0206.65	Albero C.6.6 - WW1509 TT1511	
	51.0224.65	Albero C.5.0 - TT1508	
17	90.0635.00	Anello arresto A25	1
18	91.8328.00	Cuscinetto a sfere	1
19	90.1641.00	Anello rad. D. 25.0x62.0x10.0	1
20	50.1500.74	Coperchio carter	1
21	51.0106.22	Carter pompa	1

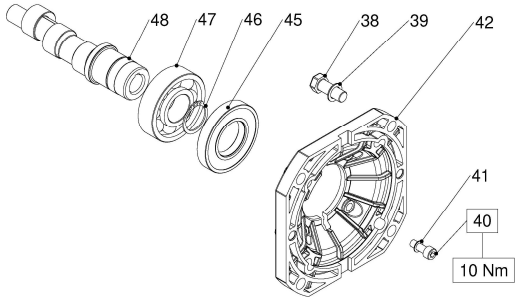
KIT RICAMBI - SPARE KITS				PISTONE - PISTON D. 15			PISTONE - PISTON D. 18		
KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	KIT 157	KIT 86	KIT 97	KIT 139	KIT 140	KIT 141	
Posizioni include included	32	42 - 43 - 44 45 - 46 (39)	4 - 5	23 - 24 - 27	23 - 24 - 25 26	23 - 24 - 27	23 - 24 - 25 26 - 27	23 - 24 - 25 26	
Nr. Pcs.	3	6	6	3	3	3	1	3	

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
45	94.7376.00	Molla Dm. 9.4x14.8	123
46	36.2025.51	Guida valvola	123
47	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
22	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
23	90.3604.00	OR D. 25.12x1.78 NBR 70SH 2100 86 96 97 139 140 141	3
24	90.3835.00	OR D. 15.08x2.62 NBR 70SH 119 86 96 97 139 140 141	3
24	90.3843.00	OR D. 17.86x2.62 NBR 70SH 123 139 140 141	3
25	51.1000.51	Anello di testa D. 15	96 97
25	51.1001.51	Anello di testa D. 18	140 141
26	90.2620.00	Anello ten. alt. D. 15.0x25.0x5/3.1 96 97	3
26	90.2681.00	Anello ten. alt. D. 18.0x26.0x5.0/3.0 140 141	3
27	51.0800.70	Anello di fondo D. 15	86 96
27	51.0803.70	Anello di fondo D. 18	139 140
28	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931	8
29	96.6938.00	Rondella D. 6.4x10.0x0.7	8
30	51.0400.09	Pistone D. 15x25	3
30	51.0401.09	Pistone D. 18x25	3
31	96.7070.00	Rosetta D. 9.0x23.0x0.5	3
32	90.1565.00	Anello rad. D. 15.0x24.0x5.0	83
33	51.0500.56	Guida pistone	3
34	97.7310.00	Spinotto D. 8x24.5	3
35	51.0301.22	Biella	3
36	91.8014.00	Boccola a rullini	1
37	47.2213.01	Spia livello olio	1
38	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH 3100	1
39	36.7115.01	Gr. valvola aspirazione e mandata	123
40	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604	1
41	90.3833.00	OR D. 13.94x2.62 NBR 70SH 3056	1
42	90.3841.00	OR D. 17.12x2.62 NBR 70SH 3068	123
43	36.2003.66	Sede valvola	123
44	36.2001.76	Valvola sferica	123

VERSION A (for electric motors NEMA 56 C)

W905 WW906 WW907 T9051 TT9061 TT9071 T1209 T1212 T1508

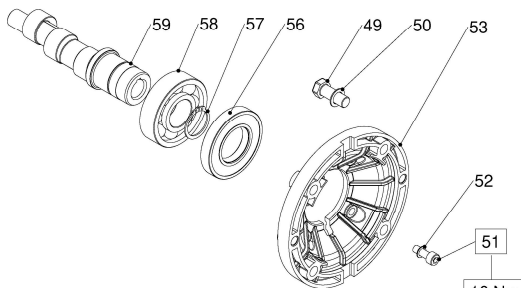


DIS. COD. 51.9517.00_2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
38	99.3345.00	Vite 3/8"x16	4
39	96.7104.00	Rosetta D. 10.5x16.0x1.0	4
40	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
41	96.6938.00	Rosetta D. 6.4x10.0x0.7	4
42	10.0344.22	Flangia per motore elettrico	1
45	90.1651.00	Anello rad. D. 30.0x62.0x10.0	1
46	90.0667.00	Anello arresto A30	1
47	91.8373.00	Cuscinetto a sfere	1
48	51.0208.65 51.0209.65 51.0215.65 51.0225.65	Albero ecc. C. 5.0 - WW906 TT9061 Albero ecc. C. 6.6 - WW907 TT9071 Albero ecc. C. 9.4 - W905 T9051 T1212 T1508 Albero ecc. C. 7.2 - T1209	1

VERSION B (for electric motors IEC 90 B14)

WW55 WW56 WW74 WW75 WW90 WW93 WW94 WW95 W1208 W1210 W1507 WW1508 WW1510 WW1511 WW1513 TT551 TT561 TT741 TT751 TT901 TT931 TT941 TT951

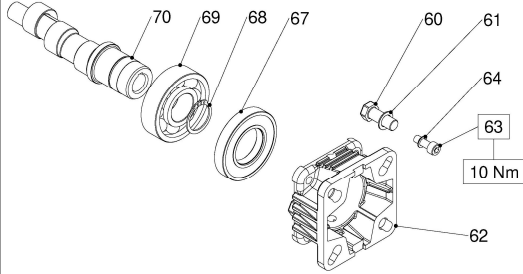


DIS. COD. 51.9518.00_2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
49	99.3067.00	Vite M8x25 UNI 5739	4
50	96.7014.00	Rosetta D. 10.5x16.0x1.0	4
51	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
52	96.6938.00	Rosetta D. 6.4x10.0x0.7	4
53	10.0345.22	Flangia per motore elettrico	1
56	90.1651.00	Anello rad. D. 30.0x62.0x10.0	1
57	90.0667.00	Anello arresto A30	1
58	91.8373.00	Cuscinetto a sfere	1
59	51.0212.65 51.0213.65 51.0214.65 51.0216.65	Albero ecc. C. 6.0 - WW55 WW74 WW90 TT551 TT741 TT901 WW1508 Albero ecc. C. 8.0 - WW56 WW75 WW93 TT561 TT751 TT631 WW1511 Albero ecc. C. 9.4 - WW94 TT941 W1210 W1507 WW1513 Albero ecc. C. 7.2 - WW95 TT951 W1208 WW1510	1

VERSION C (for gasoline engines SAE J 609 type A ext.3)

**WW906 WW907 WW909 TT9061 TT9071 TT9091 TT1508
TT1510 TT1511 TT1512 TT1513**

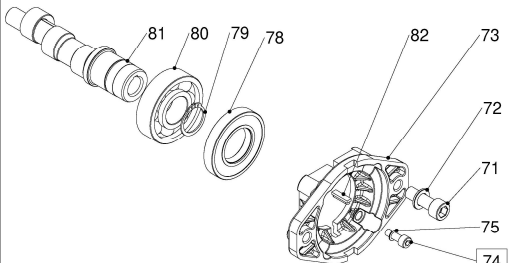


DIS. COD. 51.9519.00_2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
60	99.2730.00	Vite 5/16"x3/4"x24	4
61	96.7014.00	Rosetta D. 8.4x13.0x0.8	4
62	10.0346.22	Flangia per motore a scoppio	1
63	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
64	96.6938.00	Rosetta d. 6.4x10.0x0.7	4
67	90.1651.00	Anello rad. D. 30.0x62.0x10.0	1
68	90.0667.00	Anello arresto A30	1
69	91.8373.00	Cuscinetto a sfere	1
70	51.0210.65	Albero ecc. C. 5 - WW906 TT9061 TT1508	1
	51.0211.65	Albero ecc. C. 6.6 - WW907 TT9071 TT1511	
	51.0218.65	Albero ecc. C. 8 - WW909 TT9091 TT1513	
	51.0223.65	Albero ecc. C. 6 - TT1510	
	51.0221.65	Albero ecc. C. 7.2 - TT1512	

VERSION I (for hydraulic motors SAE J 744 type A – 5/8")

WW1513



DIS. COD. 51.9585.00_1

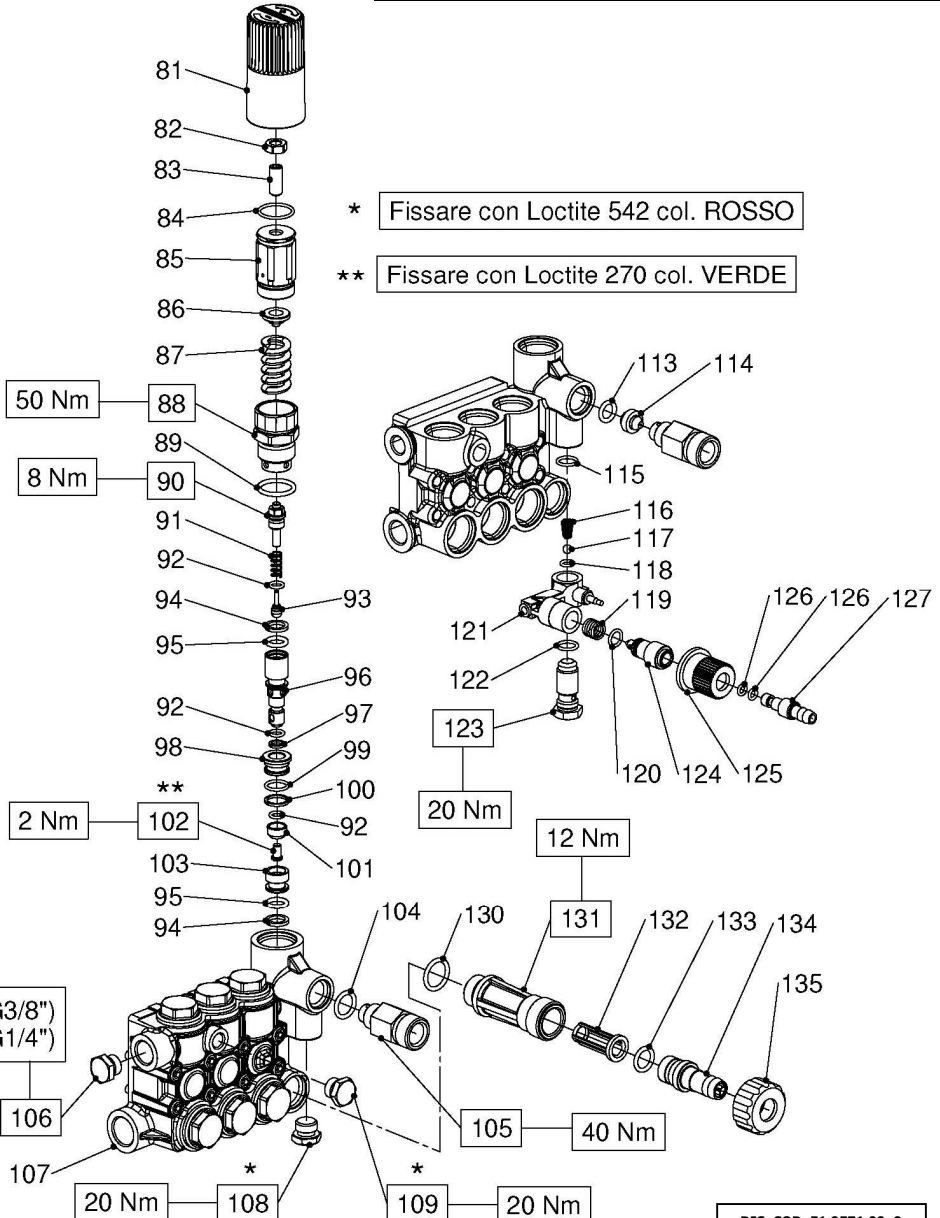
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
71	99.3686.00	Vite M10x30 UNI 5931	2
72	96.7103.00	Rosetta D. 10.5x18.0x2.0	2
73	10.0763.22	Flangia per motore idraulico	1
74	99.1867.00	Vite M 6x18 UNI 5931	4
75	96.6938.00	Rosetta D. 6.4x10.0x0.7	4
78	90.1651.00	Anello rad. D. 30.0x62.0x10.0	1
79	90.0667.00	Anello arresto A30	1
80	91.8373.00	Cuscinetto a sfere	1
81	51.0215.65	Albero ecc. C. 9.4 - WW1513	1
82	91.4685.00	Linguetta 4.0/4.8x18.0	1

VH VERSION

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
 VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
 AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL

VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

OPTIONALS



DIS. COD. 51.9571.00_0

VH VERSION

**VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.**

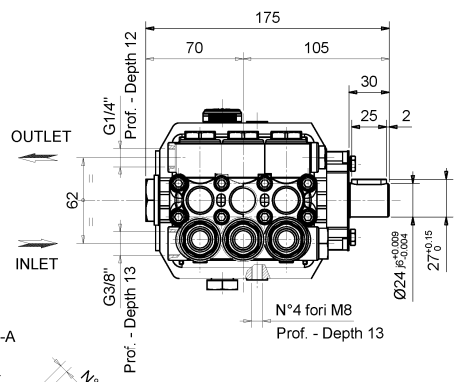
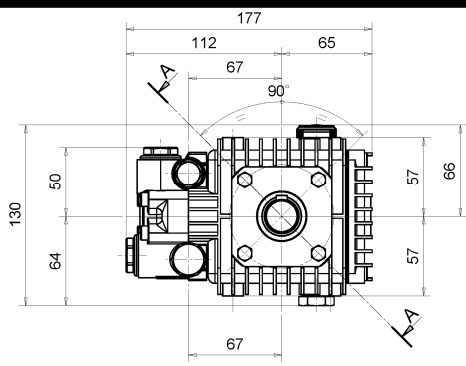
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	N
81	36.3187.51	Pomolo	1
82	92.2218.00	Dado M8x13 UNI 5589	1
83	99.3054.00	Vite M8x20 UNI 5923	1
84	90.3598.00	OR D. 20.35x1.78 NBR 70SH 2081	1
85	36.3185.70	Registro pressione	1
86	36.3169.70	Piattello molla	1
87	94.7436.00	Molla Dm. 15.0x35.0	1
88	36.3184.70	Boccola di guida	102 1
89	90.3847.00	OR D. 20.29x2.62 NBR 90SH 3081	102 1
90	36.3188.70	Fine corsa	102 1
91	94.7332.00	Molla Dm. 6.1x19.0	102 1
92	90.3575.00	OR D. 6.75x1.78 (106)	102 3
93	36.3331.51	Otturatore	102 1
94	90.5065.00	Anello antiest. D. 10.6x15.0x2.0	102 2
95	90.3822.00	OR D. 9.93x2.62 (112)	102 2
96	36.3189.70	Pistoncino di comando	102 1
97	90.5025.00	Anello antiest. D. 7.0x10.0x1.5	102 1
98	36.3165.70	Guida valvola	102 1
99	90.3589.00	OR D. 12.42x1.78 NBR 70SH 2050	102 1
100	90.5075.00	Anello antiest. D. 13.0x16.0x1.5	102 1
101	36.3190.66	Valvola sferica	102 1
102	99.1509.00	Vite M5x0.8x8.5	102 1
103	36.3164.66	Sede valvola	102 1
104	90.3832.00	OR D. 13.94x2.62 (3056)	94 1
105	10.0147.70 10.0078.70 10.0318.70	Niplo M22x1.5 con D. 3 Niplo G 3/8" con D. 3 Niplo 3/8" NPT con D. 3 – USA	1
106	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
107	51.1201.41 51.1205.41	Testata pompa D. 15 Testata pompa D. 18	1
108	98.2057.00	Tappo M14x1.5	1
109	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1

OPTIONALS			
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	N
113	90.3822.00	OR D. 9.93x2.62 (112)	94 1
114	10.0437.70 10.0151.66 10.0076.66	Ugello D. 1.6 (<8 l/min.) Ugello D. 2 (8-11 l/min.) Ugello D. 2.2 (12-15 l/min.)	1
115	90.3582.00	OR D. 9.25x1.78 NBR 70SH 2037	94 1
116	94.8217.00	Molla conica Dm. 4.3/7.6x11.0	94 1
117	97.4782.00	Sfera D. 7/32"	94 1
118	90.3572.00	OR D. 5.28x1.78 (2021)	94 1
119	94.7383.00	Molla Dm. 9.75x10.0	94 1
120	90.3580.00	OR D. 8.74x1.78 (108)	94 1
121	36.3181.51	Corpo dosatore	1
122	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	94 1
123	36.2563.70	Sede valvola	1
124	36.2564.70	Otturatore	1
125	36.2565.51	Pomolo	1
126	90.3570.00	OR D. 4.47x1.78 NBR 70SH 2018	94 2
127	36.2566.70	Innesto portagomma	1
130	90.3841.00	OR D. 17.12x2.62 NBR 70SH 3068	1
131	36.3182.51	Niplo aspirazione G 3/4"	1
132	92.8925.00	Filtro D. 12x35	1
133	90.3828.00	OR D. 12.37x2.62 NBR 70SH 3050	1
134	36.2569.70	Portagomma aspirazione	1
135	92.9828.00	Ghiera G 3/4"	1

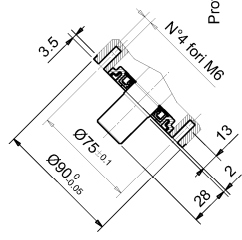
KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT NR.	KIT 94	KIT 102
Posizioni include Positions included	104 - 113 - 115 116 - 117 - 118 119 - 120 - 122 126	88 - 89 - 90 91 - 92 - 93 94 - 95 - 96 97 - 98 - 99 100 - 101 102 - 103
Nr. Pcs.	1 - 2	1 - 3

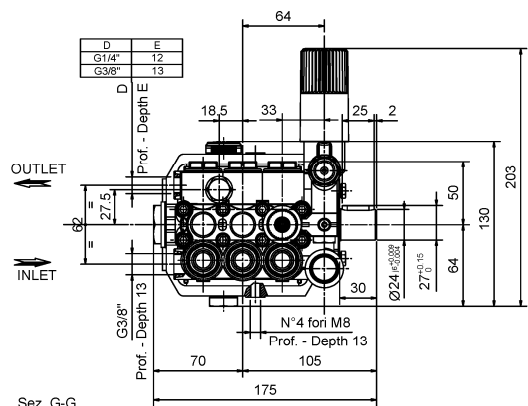
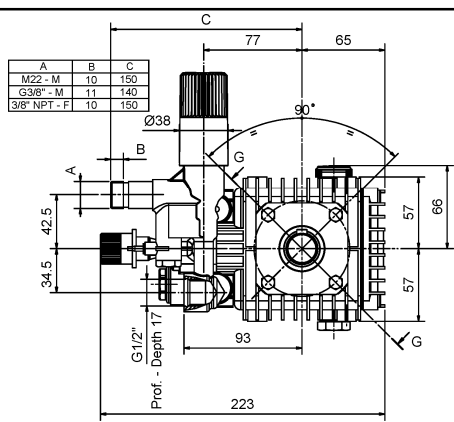
**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



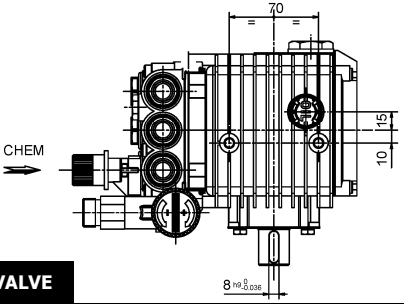
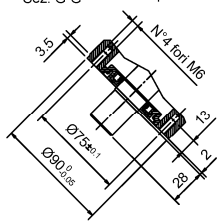
Sez. A-A



COD. DIS. 51.2145.00_1



Sez. G-G

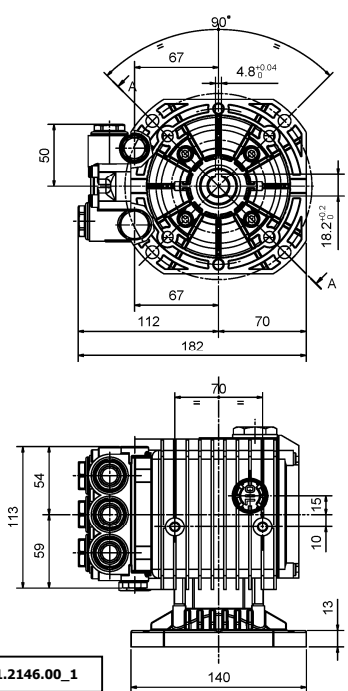


COD. DIS. 51.2149.00_1

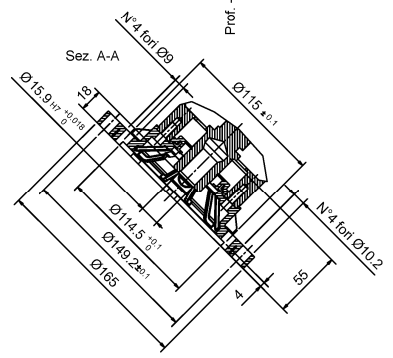
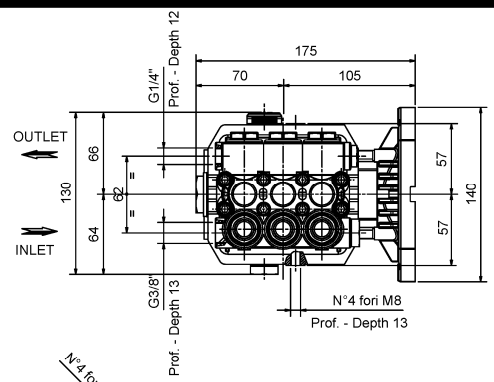
VH VALVE

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

FL. A

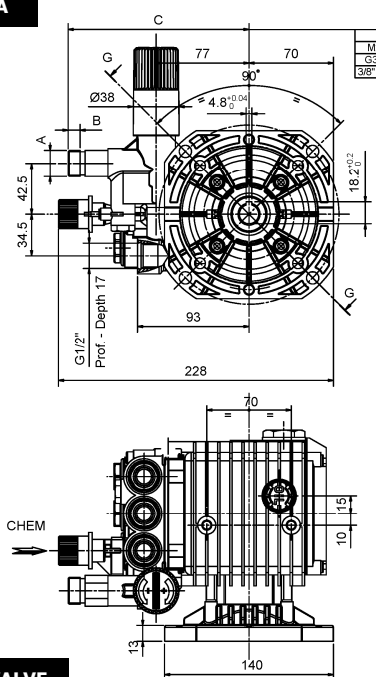


COD. DIS. 51.2146.00_1

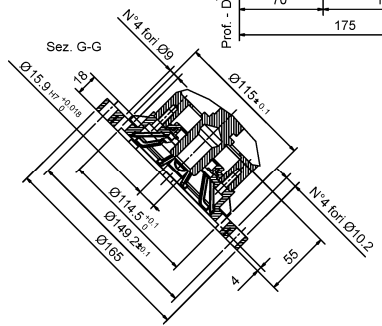
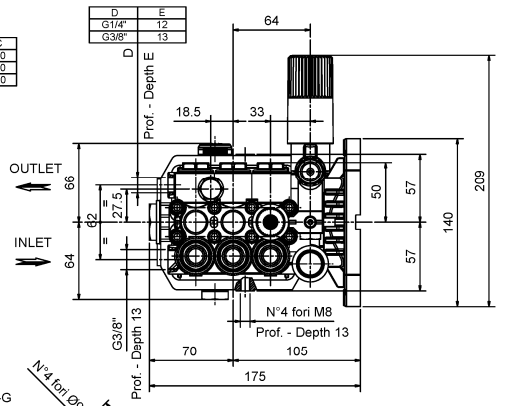


- W905**
- T9051**
- T1508**
- T1209**
- T1212**
- WW906**
- TT9061**
- WW907**
- TT9071**

FL. A



VH VALVE

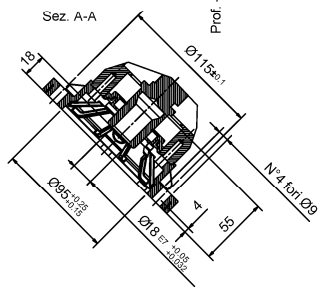
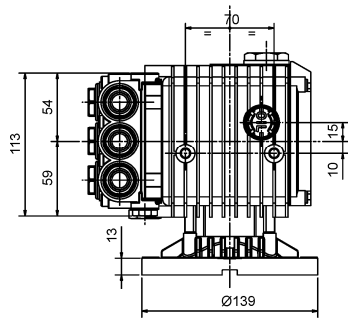
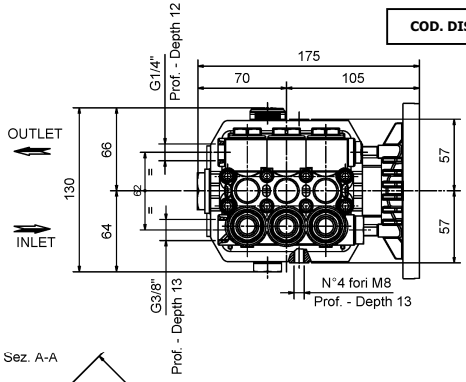
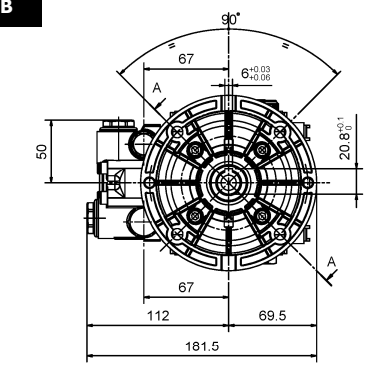


COD. DIS. 51.2153.00_1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

FL. B

COD. DIS. 51.2147.00_1

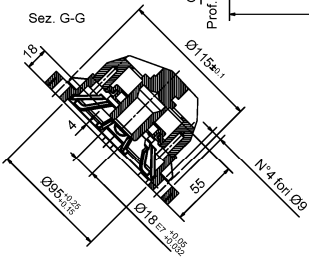
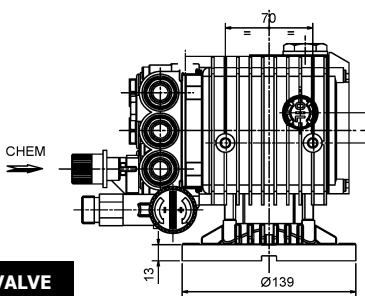
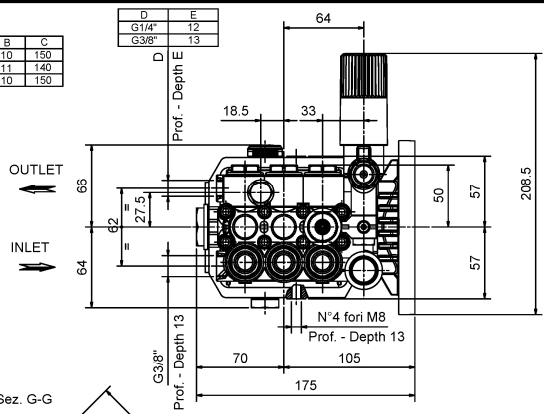
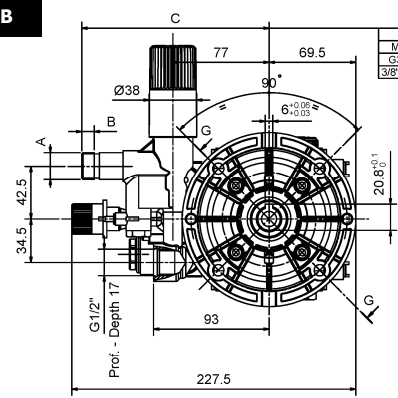


- W1507
- W1208
- W1210
- WW55
- TT551
- WW74
- TT471
- WW90
- TT901
- WW1508
- WW95
- TT951
- WW1510
- WW56
- TT561
- WW75
- TT751
- WW93
- TT931
- WW1511
- WW94
- TT941
- WW1513

FL. B

D	F
G1/4"	12
G3/8"	13

A	B	C
M22 - M	10	150
G3/8" - M	11	140
3/8" NPT - F	10	150

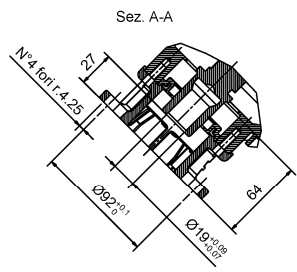
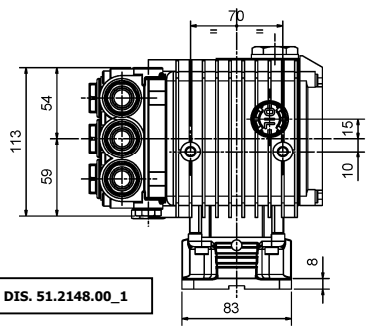
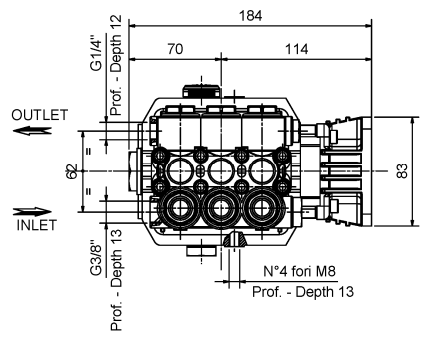
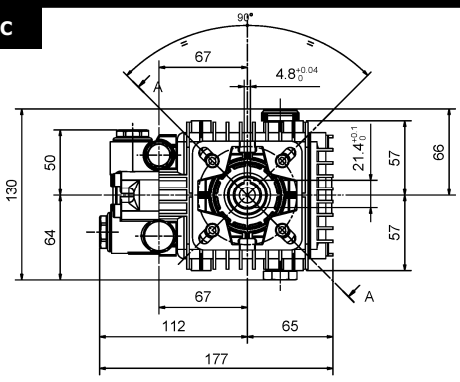


COD. DIS. 51.2154.00_1

VH VALVE

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

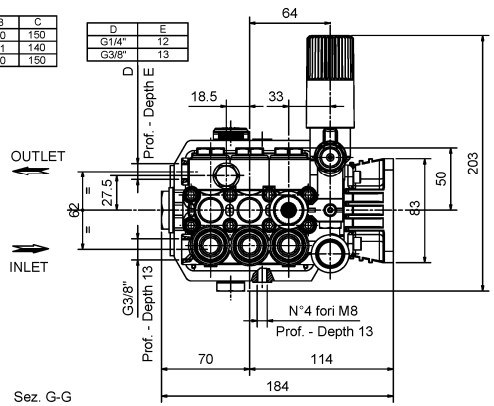
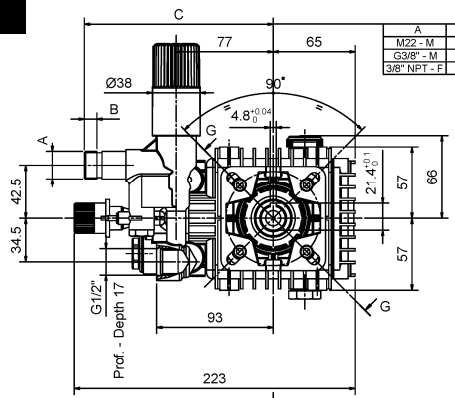
FL. C



COD. DIS. 51.2148.00_1

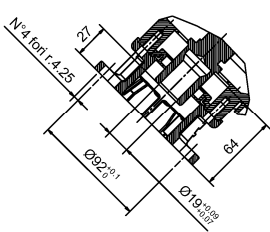
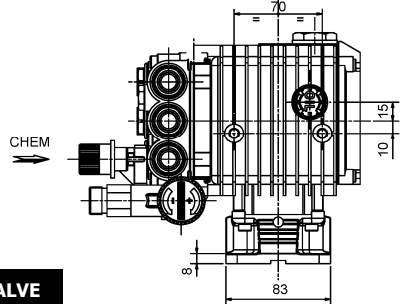
- WW906
- TT9061
- TT1508
- TT1510
- WW907
- TT9071
- TT1511
- TT1512
- WW909
- TT9091
- TT1513

FL. C



A	B	C
M22 - M	10	150
G3/8" - M	11	140
3/8" NPT - F	10	150

D	E
G1/4"	12
G3/8"	13

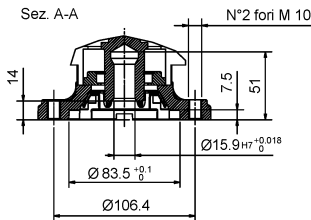
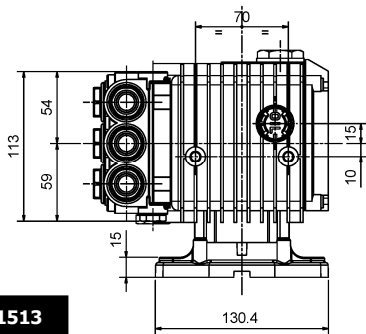
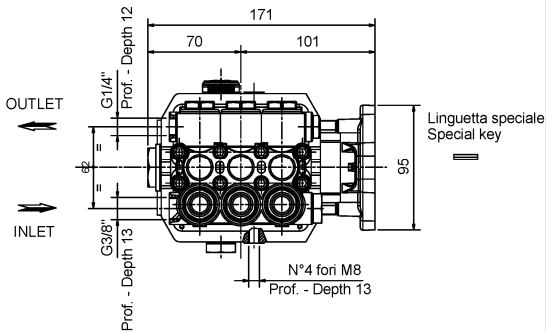
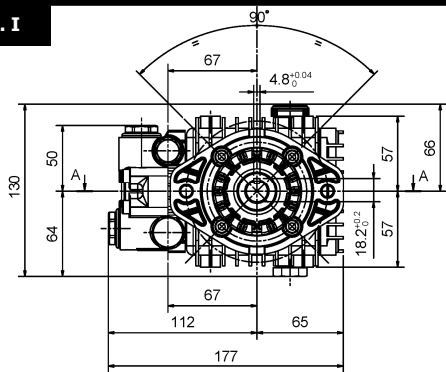


VH VALVE

COD. DIS. 51.2155.00_1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

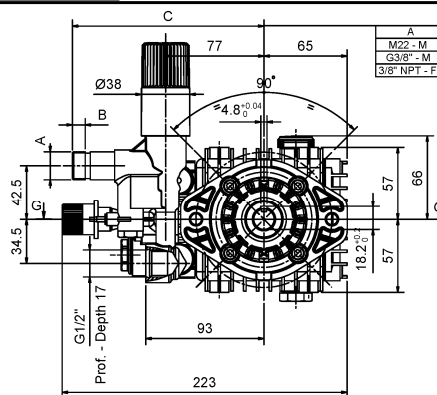
FL. I



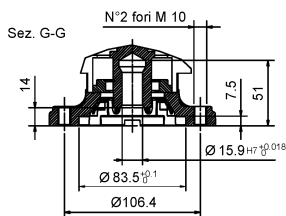
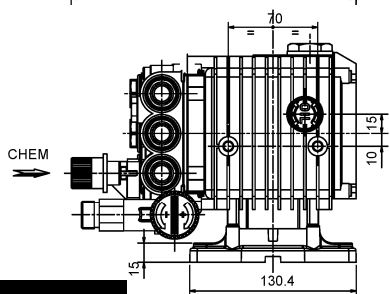
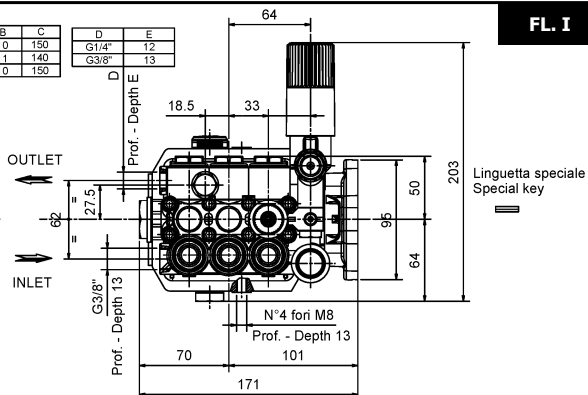
WW1513

COD. DIS. 51.2141.00_0

FL. I



A	B	C	D	E
M22 - M	10	150	G1/4"	12
G3/8" - M	11	140	G3/8"	13
3/8" NPT - F	10	150		



VH VALVE

COD. DIS. 51.2166.00_0

1 - CAMBIO OLIO

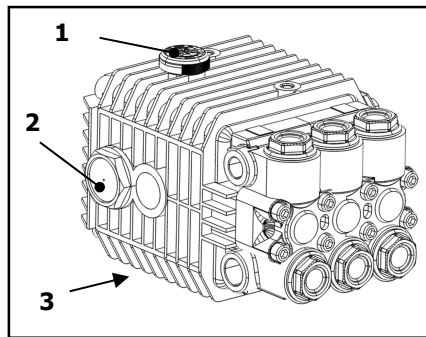
1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.

1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).

1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).

1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.

1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.

1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).

1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).

1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.

1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.

1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).

1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).

1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.

1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

(Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE)

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia** **DICHIARA** sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto identificato e descritto come segue:

Denominazione:	Pompa
Tipo:	Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione
Marchio di fabbrica:	INTERPUMP GROUP
Serie:	51
Modello:	W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74 TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561 WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061 TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

Risulta essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Norme applicate: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La pompa sopra identificata rispetta i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine:

1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2

e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.

La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Nome: Roberto Menozzi

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Nome : Ing. Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Firma:



DECLARATION OF INCORPORATION

(In accordance with Annex II of European Directive 2006/42/CE)

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy** **DECLARES** under sole responsibility that the product identified and described as follows:

Name: Pump
Type: Reciprocating plunger pump for high pressure water
Trademark: INTERPUMP GROUP
Series: 51
Model: W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74
TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561
WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061
TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

complies with Machinery Directive 2006/42/EC.

Standards applied: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

The pump identified above meets all the essential safety and health protection requirements as listed in section 1 of Annex I of the Machinery Directive:

1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2

and the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII B.

In addition, the manufacturer undertakes to make available, following a reasoned request, a copy of the relevant technical pump documentation in the manner and terms to be defined.

The pump should not be put into service until the plant to which the pump is to be incorporated has been declared in accordance with the provisions of the relevant directives and/or standards.

Person authorised to compile the technical file

Name: Roberto Menozzi

Address: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy

Person authorized to draw up the declaration:

Name : Mr. Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Signature:



DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Conformément à l'annexe II de la Directive Européenne 2006/42/CE)

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie**

DÉCLARE sous sa seule responsabilité que le produit identifié et décrit comme suit :

Dénomination : Pompe
Type : Pompe alternative à pistons pour eau à haute pression
Marque de fabrication : INTERPUMP GROUP
Séries : 51
Modèle : W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74
TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561
WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061
TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

Est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE.

Normes appliquées : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La pompe identifiée ci-dessus répond aux exigences essentielles de sécurité et protection de la santé suivantes énumérées au point 1 de l'annexe I de la Directive Machines :

1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2

et la documentation technique pertinente est constituée conformément à l'annexe VII B.

De plus, le fabricant s'engage à rendre disponible, suite à une demande adéquatement motivée, une copie de la documentation technique relative à la pompe dans les modes et les termes à définir.

La pompe ne doit pas être mise en marche tant que l'installation à laquelle la pompe doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions des directives et / ou normes relatives.

Personne autorisée à réaliser le manuel technique

Nom : Roberto Menozzi

Adresse : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisée à rédiger la déclaration :

Nom : Ing. Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Signature :



EINBAUERKLÄRUNG

(gemäß Anhang II der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG)

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien** **ERKLÄRT** auf alleinige Verantwortung, dass das wie folgt bezeichnete und beschriebene Produkt:

Bezeichnung: Pumpe
Typ: Kolbenhubpumpe für Hochdruckwasser
Herstellermarke: INTERPUMP GROUP
Serie: 51
Modell: W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74
TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561
WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061
TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform ist.

Angewandte Normen: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

Die oben genannte Pumpe genügt den folgenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen, die unter Punkt 1 des Anhangs I der Maschinenrichtlinie aufgeführt sind: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.1.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.5.4 - 1.6.1 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2

Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B erstellt.

Darüber hinaus verpflichtet sich der Hersteller einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen zur Pumpe in festzulegenden Modalitäten und Fristen zu übermitteln.

Die Pumpe darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die Pumpe eingebaut werden soll, den Bestimmungen der entsprechenden Richtlinien und/oder Normen entspricht.

Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen: Roberto Menozzi

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung bevollmächtigt ist: Ing. Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Unterschrift:



DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN

(De acuerdo con el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE)

El fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia**
DECLARA bajo su propia y exclusiva responsabilidad al producto identificado y descrito del siguiente modo:

Denominación: Bomba
Tipo: Bomba alternativa con pistones para agua de alta presión
Marca del fabricante: INTERPUMP GROUP
Serie: 51
Modelo: W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74
TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561
WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061
TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

Resulta estar conforme con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Normas aplicadas: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

La bomba identificada anteriormente respeta los siguientes requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud citados en el punto 1 del anexo I de la Directiva de Máquina:

1.1.1 - 1.1.2 – 1.1.3 – 1.1.5 – 1.1.6 - 1.3.1 – 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.4 – 1.5.4 – 1.6.1 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.4 – 1.7.4.1 – 1.7.4.2

y la correspondiente documentación técnica ha sido compilada de acuerdo con el anexo VII B.

Además el fabricante se compromete en hacer disponible, después haberse llevado a cabo una solicitud adecuadamente motivada, una copia de la documentación técnica pertinente de la bomba en una modalidad y en un plazo aún por definir.

La bomba no debe ser puesta en funcionamiento, hasta que el sistema al cuál la bomba debe ser incorporada, haya sido declarado conforme a las disposiciones de las respectivas directivas y/o normativas.

Persona autorizada a realizar el fascículo técnico

Nombre: Roberto Menozzi

Dirección: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a redactar la declaración:

Nombre : Ing. Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Firma:



DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO

(Nos termos do anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE)

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália** **DECLARA** sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto identificado e descrito tal como se segue:

Denominação: Bomba
Tipo: Bomba alternativa com pistões para água a alta pressão
Marca de fábrica: INTERPUMP GROUP
Series: 51
Modelo: W1507 W1208 W1210 W905 T9051 T1508 T1209 T1212 WW55 TT551 WW74
TT741 WW90 TT901 WW1508 WW1509 WW95 TT951 WW1510 WW56 TT561
WW75 TT751 WW93 TT931 WW1511 WW94 TT941 WW1513 WW906 TT9061
TT1508 TT1510 WW907 TT9071 TT1511 TT1512 WW909 TT9091 TT1513

Está em conformidade com a Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Normas aplicadas: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2009

A bomba acima identificada respeita os seguintes requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde, referidos no ponto 1 do anexo I da Directiva Máquinas:

1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.1.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.5.4 - 1.6.1 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2

e a respectiva documentação técnica foi compilada em conformidade com o anexo VII B.

Além disso, o fabricante compromete-se a disponibilizar, mediante pedido adequadamente motivado, uma cópia da documentação técnica referente à bomba, em modos e termos a definir.

A bomba não deve ser colocada em funcionamento até que o sistema no qual tem de ser incorporada seja declarado em conformidade com as disposições das respectivas directivas e/ou normas.

Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica Nome: Roberto Menozzi

Morada: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi,
25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália

Pessoa autorizada a redigir a declaração: Nome : Eng.º Silvio Corrias

Reggio Emilia 11/2022

Assinatura:



COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



**INTERPUMP
GROUP**

AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV
ISO 9001 • ISO 14001
ISO 45001

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>